**به نام خدا**

**موسسه عالی آموزش و پژوهش مدیریت و برنامه‌ریزی**

 **معاونت پژوهشی**

**دفتر خدمات پژوهشی**

 **گروه تدوین منابع**

ارزيابي "متن ترجمه شده" آثار خارجی

**ارزياب محترم :**

خواهشمند است نظر خود را درباره اثر پيوست بیان فرماييد.

|  |  |
| --- | --- |
| عنوان اثر |  |
| عنوان ترجه شده اثر |  |
| نويسنده/نويسندگان |  |
| ناشر |  |
| سال انتشار |  |

1- ترجمه اثر روان و گويا است.

 □ خيلی زياد □ زياد □ کم □خيلي کم

2- ترجمه اثر کامل و بدون جاافتادگی است.

 □ خيلی زياد □ زياد □ کم □خيلي کم

3- متن اثر با دقت و صحيح ترجمه شده است.

 □ خيلی زياد □ زياد □ کم □خيلي کم

4- ترجمه اثر با ادبيات و اصطلاحات جاری هماهنگ است.

 □ خيلی زياد □ زياد □ کم □خيلي کم

5- سبک ترجمه در تمام اثر يکدست و هماهنگ است.

 □ خيلی زياد □ زياد □ کم □خيلي کم

6- ترجمه اثر به ويرايش محتوايی و علمی نيازدارد.

 □ خيلی زياد □ زياد □ کم □خيلي کم

7- ترجمه اثر به ويرايش ادبی نياز دارد.

 □ خيلی زياد □ زياد □ کم □خيلي کم

8- در مجموع کيفيت ترجمه اثر را در چه سطحی ارزيابی می نماييد.

 □ عالی □ خوب □ ضعيف □خيلي ضعيف

 9- چنانچه از چاپ جديد اثر به زبان اصلي يا ترجمه آن مطلع هستيد بيان فرماييد.

10 - باتوجه به سیاستهای کلی انتشارات موسسه، این اثر با کدام یک از اولویتهای ذیل ارتباط دارد؟

□ کتاب­های روزآمد مرتبط با سیاستگذاری و برنامه­ریزی در حوزه­های تخصصی ماموریت موسسه

□ نتایج طرح­ها و گزارش­های پژوهشی و همایش­ها و نشست­های تخصصی در موسسه

□کتاب­های روزآمد درباره مسائل اساسی کشور مرتبط با حوزه­های تخصصی و ماموریتهای موسسه

□ کتاب­های روزآمد درباره تجربه مشابه دیگر کشورها در حوزه­های ماموریت موسسه با نگاهی بر مسائل ایران

□ کتاب­های روزآمد میان رشته­ای یا چند رشته­ای درباره مسائل و موضوعات حوزه­های ماموریت موسسه

□ کتاب­ها و منابع درسی معتبر در رشته های آموزشی موجود موسسه

11- اشکالات و مواردی که نياز به بررسی و اصلاح دارند (با اشاره به صفحه مورد نظر) را مشخص فرماييد؟

 12- آيا چاپ همه بخش هاي اثر را ضروري مي‌دانيد؟ بخش هاي مورد نظر را مشخص فرماييد.

13- ساير ديدگاههای جنابعالی در مورد انتشار و يا عدم انتشار اثر چيست؟

14- در مجموع با انتشار اثر:

 □ موافقم □ مخالفم □ موافقم مشروط به ................................................

**نام و نام خانوادگي:** ...................................................  **امــضــاء :** ................................................  **تاريخ:**

ارزياب محترم خواهشمند است آثار پيوست را پس از ارزيابي به همراه فرم‌هاي پيوست به آدرس ميدان شهید باهنر- ضلع شمالی کاخ نیاوران- خیابان شهید مختار عسگری– شماره 6 طبقه 6- گروه تدوین منابع موسسه ارسال و در صورت نياز با شماره 26116974 تماس حاصل نمائيد.